

## Jubilarehrung für 25 Jahre Treue zur Stadt

Oberbürgermeister Martin Gerlach hat in festlicher Runde zehn Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für ihre langjährige Tätigkeit im öffentlichen Dienst und bei der Stadt Aalen ausgezeichnet.

In einer vom Saxofonensemble der städtischen Musikschule schwungvoll umrahmten Feierstunde ließ Oberbürgermeister Gerlach das Jahr 1983 und die vergangenen 25 Jahre Revue passieren. Er erinnerte an die gefälschten Hitler-tagebücher, an Bundeskanzler Helmut Kohl, an den ersten Spatenstich für die Limesthermen und den Aalener Haushalt, der damals ein Volumen von 154 Millionen DM besaß. Mit Blick auf die Zukunft freue er sich auf die weitere gute Zusammenarbeit. "Ich hoffe, Sie sind so zufrieden mit uns, wie wir mit Ihnen."

Worte des Danks und der Anerkennung kamen auch vom Personalratsvorsitzenden Michael Stäbler.

Oft unbemerkt von der Öffentlichkeit verrichteten die Jubilare Ihren Dienst, ob als Hausmeister, Reinigungskraft, Musikschullehrer oder Mitarbeiter im Rathaus. Alle trügen zu einem angenehmen Leben

in Aalen bei. "Sie haben es redlich verdient, heute geehrt und ins Licht der Öffentlichkeit gerückt zu werden".

### Für 25 Jahre wurden geehrt:

Christa Aufreicht, Jahnturnhalle; Gabriele Mayer, Schubartgymnasium, Christiane Karl-Eisner, Musikschule, Rudolf Ilg,

Bau- und Grünflächenbetrieb; Vannippon Kim-Thorn, Musikschule; Helmut Landgraf, Greutschule, Uwe Staudenmaier, Stadtmessungsamt; Bruno Sorg, Rechts- und Ordnungsamt; Bruno Wolfsteiner, Talschule und Josef Seibold, Bau- und Grünflächenbetrieb.



## Aktueller Baustellenplan

Das geringere Verkehrsaufkommen in der Ferienzeit wird an der Roschmannskreuzung genutzt, um die Umgestaltung bis Ende September fertig zu stellen.

In der Langerstraße und am Alfling-Kreisel rücken die Bautrupps Ende August an. Fortgesetzt werden die Bauarbeiten in der Dewanger Straße in Fachsenfeld, der Treppacher Straße in Dewangen, in der Schmidstraße in Wasseralfingen, im Hasenweg, und auf der Neblauer Straße, in mehreren Abschnitten der Bahnhofstraße, im Bereich Hirschbachstraße, Schelmenstraße und der Stauffenbergstraße und an der B 29 Richtung Stuttgart. Wegen Gleisbauarbeiten bleibt der Bahnübergang in Hofen noch bis 13. August gesperrt.

Details zu den einzelnen Maßnahmen sind im Internet unter [www.aalen.de/baustellen](http://www.aalen.de/baustellen) abrufbar.

Der nächste Baustellenplan erscheint am **Mittwoch, 10. September 2008**.

## Öffentliche Baustellenbesichtigung

Am Montag, 4. August 2008 findet um 17 Uhr für alle Interessierten die nächste öffentliche Baustellenführung zur Umgestaltung der Bahnhofstraße statt.

### Treffpunkt: Bauschild beim ZOB.

Bis zum Bauende im November 2008 führt das Tiefbauamt der Stadt regelmäßig am ersten Montag im Monat die Baustellenführungen durch.

Die Baustellenführungen werden rechtzeitig in der Tagespresse angekündigt.

Stadt Aalen 

Die Stadt Aalen wird zum 1. Januar 2011 ihr Rechnungswesen von der Kameralistik auf die Doppik umstellen. Für die umfangreichen Vorarbeiten zu diesem Projekt suchen wir zum 1. Oktober 2008

### zwei Dipl.-Ingenieure/-innen Fachrichtung Vermessung (Kennziffer 6208/1)

für die Erfassung und Bewertung der unbebauten und bebauten Grundstücke im Rahmen der Vermögensbewertung zur Aufstellung der Eröffnungsbilanz im doppischen Haushalt.

Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere:

- \* eigenverantwortliche Gutachtenerstellung zur Bewertung der öffentlichen Gebäude,
- \* Erfassung und Bewertung der unbebauten Grundstücke der Stadt mittels moderner GIS-Verfahren,
- \* interdisziplinäre Zusammenarbeit bei der Gutachtenerstellung mit dem Gutachterausschuss und den städtischen Ämtern.
- \* Erfassung und Bewertung öffentlicher Infrastrukturflächen.

Für diese vielfältige Tätigkeit suchen wir zwei Mitarbeiter/-innen mit einem abgeschlossenen Studium, 2. Staatsexamen mit Vertiefungsrichtung Landesplanung und Städtebau und mit einschlägiger Erfahrung in der Bewertung kommunalen Eigentums. Allgemeine Erfahrungen im Bereich der Wertermittlung sind von Vorteil.

Die Aufgabenstellung erfordert neben hoher fachlicher Kompetenz auch Kontakt- und Entscheidungsfreudigkeit sowie Einsatzbereitschaft verbunden mit Eigeninitiative und Flexibilität. Selbstständiges Arbeiten innerhalb eines Teams ist für Sie selbstverständlich. Ein sicherer Umgang mit der EDV-Standardsoftware sowie Kenntnisse im GIS-Bereich werden vorausgesetzt.

Das Beschäftigungsverhältnis ist befristet bis zum Abschluss der Erstbewertung des städtischen Vermögens und richtet sich nach dem Tarifvertrag öffentlicher Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum 22. August 2008 unter Angabe der Kennziffer an die Stadtverwaltung Aalen, Personalamt, Postfach 1740, 73407 Aalen.

Für Fragen und Auskünfte steht Ihnen der Leiter der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Stefan Overmann, Telefon: 07361 52-1407 gerne zur Verfügung.

Weitere Informationen zur Stadt Aalen sind im Internet unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) erhältlich.

Dritte Lichternacht  
am Samstag, 02.08.2008  
Illumination der Plätze

Zwischen 22.00 und 24.00  
Uhr werden die Plätze mit  
Licht in Szene gesetzt.

20. Juni bis  
31. August  
2008

BDS  Stadt Aalen 

## Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am **Donnerstag, 31. Juli 2008, 18 Uhr**, findet im großen Sitzungssaal des Rathauses eine öffentliche Gemeinderatssitzung mit folgender Tagesordnung statt:

### Tagesordnung

1. Vergabe der Cafeteriabetriebe bei den städtischen Gymnasien ab dem Schuljahr 2008/09 sowie Zustimmung zur Aufrüstung der Mensaküchen
2. Realisierung einer Schlittschuhlaufbahn in Aalen
3. Bekanntgaben und Anfragen

## Begegnungsstätte

Am **Mittwoch, 6. August 2008** ab 11 Uhr findet unser traditionelles Sommerfest statt. Bei schönem Wetter unter den Platanen, für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt. Für musikalische Unterhaltung sorgt das Ostalb-Trio.

In der Zeit vom **Samstag, 27. September 2008 bis Samstag, 4. Oktober 2008** führt die Begegnungsstätte eine **Wanderwoche in der sächsischen Schweiz (Elbsandsteingebirge)** durch. Es wird auch Dresden besichtigt. Wir haben noch Plätze frei. Anmeldung und Auskunft: Begegnungsstätte Bürgerspital Telefon: 07361 64545, Anmeldeschluß ist Montag, 11. August 2008.

## Volkshochschule

### Volkshochschule geschlossen

Das Büro der Volkshochschule Aalen ist in den Sommerferien **ab dem 4. August 2008 geschlossen**.

Am 8. September 2008 ist das Team wieder für Sie da.

Das neue VHS-Programm erscheint am Montag, 8. September 2008. Die neuen Kurse finden Sie im Internet unter [www.vhs-aalen.de](http://www.vhs-aalen.de) bereits ab dem 1. August. Anmeldungen fürs Herbstsemester können ab dem 8. September entgegengenommen werden.

Stadt Aalen 

Die Stadt Aalen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine/-n Sozialpädagogen/-in bzw. eine/-n Sozialarbeiter/-in als Schulsozialarbeiter (Kennziffer 5008/4)

jeweils zu 50 % an der Talschule und an der Karl-Kessler-Realschule in Aalen-Wasseralfingen.

Das Aufgabengebiet umfasst zur Ergänzung der schulischen Angebotspalette insbesondere

- \* die Einzelhilfe und Beratung,
- \* sozialpädagogische Gruppenarbeit,
- \* Arbeit im offenen Bereich mit sozialpädagogischen Angeboten,
- \* Elternarbeit,
- \* schulorientierte Gemeinwesenarbeit.

Für dieses interessante Aufgabengebiet suchen wir eine/-n Mitarbeiter/-in mit Engagement, Kooperationsbereitschaft und Einfühlungsvermögen. Kreativität und Bereitschaft zum selbstständigen Arbeiten setzen wir voraus. Fachliche und persönliche Unterstützung ist durch die Anbindung an die Abteilung Soziale Dienste gewährleistet.

Wir bieten eine Beschäftigung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bis spätestens 15. August 2008 unter Angabe der Kennziffer an die Stadt Aalen, Personalamt, Postfach 1740, 73407 Aalen.

Für Fragen steht Ihnen die Leiterin des Amtes für Soziales, Jugend und Familie, Johanna Gärtner unter Telefon: 07361 52-1247 jederzeit zur Verfügung.

Weitere Informationen zur Stadt Aalen sind im Internet unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) erhältlich.

## Stadtführung - Lyrischer Spaziergang durch die Innenstadt

"Leicht aufzuritzen ist das Reich der Geister..." Unter diesem Motto findet die nächste **Samstagsführung am 2. August 2008 statt**.

Ermelinde Wudy vom Limesmuseum und Natascha Euteneier vom Stadtarchiv nehmen Sie mit auf einen lyrischen Spaziergang zum Thema: "Aalen City blüht fantastisch".

Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Brunnen vor dem neuen Rathaus, Marktplatz 30. Gäste und Einheimische sind herzlich willkommen, eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

## Gewusst wo - Adressbuch informiert

Kennen Sie die Geschichte Aalens? Wissen Sie, wer dem Gemeinderat angehört? Kennen Sie die Vorsitzenden der Vereine? Wissen Sie wer in Ihrer Nähe wohnt?

Auf alle diese Fragen gibt das neue Adressbuch Aalen Auskunft.

Das Adressbuch ist ein praktischer Ratgeber. Erhältlich ist das Buch für sieben Euro beim städtischen Touristik-Service, Marktplatz 2.

# StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:

Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,

Telefon: (0 73 61) 52-11 32,

Telefax: (0 73 61) 52-19 02,

E-Mail: [presseamt@aalen.de](mailto:presseamt@aalen.de)

Verantwortlich für den Inhalt:  
Oberbürgermeister Martin Gerlach und Pressesprecherin Uta Singer

Druck: SDZ Druck

und Medien GmbH & Co. KG

73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.

Erscheint wöchentlich mittwochs.

# Aalen City blüht fantastisch

20. Juni bis 31. August 2008

SHW VR-Bank Aalen TELNET

BDS  Stadt Aalen 

Dritte Lichternacht am Samstag, 02.08.2008 Illumination der Plätze

Zwischen 22.00 und 24.00 Uhr werden die Plätze mit Licht in Szene gesetzt.

### Planfeststellungsverfahren

Planfeststellungsverfahren für den Bau der Ethylen-Pipeline Süd (EPS) der EPS GmbH & Co. KG von Münchsmünster (Bayern) nach Ludwigshafen (Rheinland-Pfalz)

Das Regierungspräsidium Stuttgart hat mit Beschluss vom 11.07.2008 den Plan für den Bau der Ethylen-Pipeline Süd (EPS) nach § 20 Abs. 1 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) i.V.m. §§ 72 ff. des Landesverwaltungsverfahrensgesetzes (LVwVfG) - jeweils in der derzeit gültigen Fassung - festgestellt.

Der Planfeststellungsbeschluss liegt mit einer Ausfertigung des festgestellten Planes zur öffentlichen Einsichtnahme während der Dienstzeiten in der Zeit von: 18.08.2008 - 01.09.2008

- je einschließlich

beim Bürgermeisteramt Aalen (Rathaus), Marktplatz 30, 73430 Aalen, Zimmer 402 aus.

Der Planfeststellungsbeschluss gilt mit dem Ende der Auslegung, also mit Ablauf des 1. September 2008, gegenüber

den Betroffenen und Einwendern als zugestellt. Gegenüber denjenigen Beteiligten, denen der Planfeststellungsbeschluss individuell zugestellt wird, hat die Auslegung keinen Einfluss auf den Lauf der Rechtsbehelfsfrist.

Der Planfeststellungsbeschluss kann bis zum Ablauf der Rechtsbehelfsfrist von den Betroffenen und Einwendern beim Regierungspräsidium Stuttgart - Referat 15 -, Ruppmannstr. 21 in 70565 Stuttgart (Vaihingen) bzw. Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart schriftlich angefordert werden.

#### Hinweise:

Der Planfeststellungsbeschluss kann im Internet auf der Homepage des Regierungspräsidiums Stuttgart (www.rp-stuttgart.de) eingesehen und heruntergeladen werden.

Stuttgart, den 21.07.2008

Otto, Regierungspräsidium Stuttgart

# Aalen

# Hallenbad

## Betriebsferien

Sonntag, 3. August -  
Sonntag, 31. August 2008

Tel.: (0 73 61) 952 - 290

Stadtwerke Aalen GmbH

Stadt Aalen Kurbetrieb  
Kurbetrieb Aalen  
Erhäusle 1  
73433 Aalen

Telefon (0 73 61) 97 02 80  
Telefax (0 73 61) 97 02 82  
kur@aalen.de

## Erholung und Entspannung im »Tiefen Stollen«

Unser Wohlfühlangebot für 50 Euro

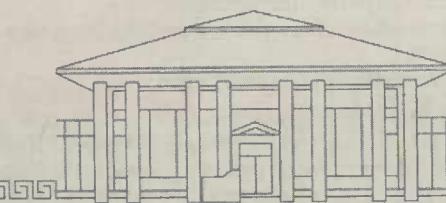
4 x 2 Stunden wohltuende Erholung im Heilstollen,  
bei entspannender Musik mit Atemübungen  
und Lungenvolumenmessung

### Immissionsdaten der LfU-Messstation Aalen vom 30. Juni bis 24. Juli 2008

Werte in mg pro m <sup>3</sup> Luft	NO <sub>2</sub>	SO <sub>2</sub>	CO	PM10-Staub	O <sub>3</sub>
max. 1-h-Mittelwert	0,058	0,073	0,2 *	0,018 **	0,149
Grenzwerte der 22. BImSchV bzw. Schwellenwerte der 33. BImSchV	0,200	0,350	10,0	----	0,180
max. 24-h-Mittelwert	0,021	0,021	0,1	0,020	0,106
Grenzwerte der 22. BImSchV bzw. Schwellenwerte der 33. BImSchV	0,100	0,125	----	0,050	----
SO <sub>2</sub> = Schwefeldioxid CO = Kohlenmonoxid	NO <sub>2</sub> = Stickstoffdioxid O <sub>3</sub> = Ozon	PM10-Staub = Stauberfasung mittels β-Absorption			

\* 8-Stundenmittelwert \*\* 3-Stundenmittelwert

Bei Rückfragen steht Ihnen Johannes Kiefer, Telefon: 07361 52-1609, zur Verfügung.



### Für folgende Kurse in den Limes-Thermen sind noch Plätze frei: Beginn ab 8. September 2008

#### Aqua Step

(Gesamtaufenthalt in der Therme: 1 1/2 Std.)

Das gelenkschonende Training im Wasser gibt Ihnen Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit. Die abwechslungsreichen Übungen werden passend zur Musik durchgeführt.

Mittwoch 18:15 Uhr

12 x 30 min Euro 96,-

#### Gymnastik XXL im Thermalwasser

Wassergymnastik ist ein hervorragendes Einstiegstraining für Übergewichtige. Es verbrennt Kalorien, strafft und kräftigt viele Muskelpartien. Der Kurs findet im Spezial-Therapiebecken (Abt. Physiotherapie) statt.

Mittwoch 10:40 Uhr / Donnerstag 18:10 Uhr

12 x 30 min Euro 72,-

#### Gymnastik XXXL im Thermalwasser

Dieser Kurs richtet sich nur an Personen mit einem BMI > 35 (= Body-Maß-Index)

BMI = Gewicht (kg) / Größe<sup>2</sup> (m)

Montag 16:30 Uhr / Mittwoch 17:40 Uhr

12 x 30 min Euro 72,-

#### Wirbelsäulengymnastik

Funktionelle Übungen zur Kräftigung der Rückenmuskulatur und zur allgemeinen Verbesserung der Beweglichkeit. Der Kurs findet im Gymnastikraum der Limes-Thermen statt.

Montag 17:00 und 18:00 Uhr / Dienstag 17:00 Uhr / Mittwoch 17:00 und 18:00 Uhr

12 x 45 min Euro 60,-

#### Nordic Walking - aber richtig

Nordic Walking fordert und trainiert fast alle Muskelgruppen des Körpers. Es werden fast doppelt so viele Kalorien verbraucht, wie beim normalen Gehen. Durch die Stöcke werden die Gewichtsbelastungen auf Hüften, Knie und Fußgelenke um fast 1/3 reduziert (wir stellen Ihnen für den Kurs die Nordic-Walking-Stöcke und bei Bedarf Herz-Frequenz-Messer zur Verfügung).

Dienstag 9:30 Uhr "Weiterführung" (aufbauend auf Anfänger-Kurs)

Mittwoch 17:30 Uhr "Anfänger"

Anschließend können die Kursteilnehmer zu vergünstigten Konditionen in die 34° C warme Therme oder in die Sauna:

1,5 Stunden Therme 3,50 Euro / Sauna - ohne Begrenzung - 6,50 Euro

Anmeldung und Informationen unter Telefon (0 73 61) 94 93 - 12

www.limes-thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN